



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОП  
Фундаментальная и прикладная лингвистика

Спицына Н.А.

«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующая кафедрой  
лингвистики и межкультурной коммуникации

Ловцевич Г.Н.

«11» июля 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Межкультурная коммуникация

**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

**Форма подготовки очная**

курс 2 семестр 4

лекции 18 час.

практические занятия 18 час.

лабораторные работы \_\_\_ час.

в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_ /пр. 18 /лаб. \_\_\_ час.

в том числе в электронной форме лек. \_\_\_ /пр. \_\_\_ /лаб. \_\_\_ час.

всего часов аудиторной нагрузки 36 часа.

в том числе с использованием МАО 18 час.

в том числе в электронной форме \_\_\_ час.

самостоятельная работа 72 час.

в том числе на подготовку к экзамену \_\_\_ час.

курсовая работа / курсовой проект \_\_\_ семестр

зачет 4 семестр

экзамен \_\_\_ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 № 12-13-235

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2019\_г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составители: д.ф.н., профессор Лебедько М.Г., к.ф.н., доцент Бутенина Е.М., ст. преподаватель Селезнева А.К.

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Межкультурная коммуникация»**

Курс «Межкультурная коммуникация» предназначен для студентов, обучающихся по направлению 45.03.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика, профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика».

Общая трудоемкость дисциплины - 108 часов (3 зачетных единицы). Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (18 часов в интерактивной форме), самостоятельная работа студента (72 часа). Дисциплина реализуется в 4-ом семестре, форма промежуточной аттестации по дисциплине - зачет.

Дисциплина входит в базовую часть Блока «Дисциплины (модули)».

Данная дисциплина логически и содержательно связана с такими курсами как «Риторика и академическое письмо», «Мировая художественная литература и культура», «Общий курс английского языка».

Содержание дисциплины составляют базовые понятия межкультурной коммуникации. В ходе изучения дисциплины систематизируются знания о коммуникации между представителями разных культур. Дисциплина рассматривает процессы взаимодействия культур, методы изучения проблем человеческого общения, формирует у студентов понимание межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования.

**Цель** дисциплины - формирование и систематизация знаний, позволяющих студентам понять сущность процессов взаимодействия культур; ознакомление учащихся с методологической и методической базой изучения проблем человеческого общения и формирование у них понимания межкультурной коммуникации в различных формах ее функционирования – культурной, со-культурной, субкультурной, идиокультурной.

### **Задачи:**

- Изучение теоретических основ и базовых концепций теории межкультурной коммуникации.
- Ознакомление с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и уровнем значимых достижений этой науки.
- Осознание междисциплинарности парадигмы теории межкультурной коммуникации, (связи теории коммуникации с другими теоретическими дисциплинами, этнолингвистикой, социолингвистикой, философией языка, антропологией и другими науками).

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования

следующих компетенций (общекультурные компетенции (элементы компетенций)):

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
ОК-12 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знает	русский и иностранный язык в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение
	Умеет	решать стандартные задачи профессиональной деятельности, связанной с коммуникацией в устной и письменной формах на русском и иностранном языках
	Владеет	навыком коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-13 способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знает	основные социальные, этнические и культурные различия
	Умеет	толерантно относиться к социальным, этническими культурным различиям
	Владеет	навыком работы в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические и культурные различия

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Межкультурная коммуникация» применяются следующие методы активного/ интерактивного обучения: семинар-дискуссия, решение кейсов.

# **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

## **Тема 1. Коммуникация, культура и межкультурная коммуникация (2 часа).**

Лекция-дискуссия, вызывающая студентов доказывать свою точку зрения на предмет межкультурной коммуникации. На конкретных примерах студенты тренируются высказывать свои мысли, отстаивать свою точку зрения. Определение понятия коммуникации и общения. Культура, типология типов культуры. Определение понятия «Межкультурная коммуникация». Социокультурные индексы как индикаторы культуры. Краткая история появления относительно новой междисциплинарной науки, её распространение в мире. Методы исследования межкультурной коммуникации. Анализ кейсов.

## **Тема 2. Основные релевантные типологические характеристики культуры (2 часа).**

Универсальные, культурно-специфические и идиокультурные характеристики культуры. Самобытность и оригинальность культур. Субъективные и объективные (имплицитные и эксплицитные) аспекты культуры. Объективная культура - Субъективная культура. Характеристика культуры с точки зрения ориентации на контекст, по Э. Холлу. Трансляция культуры как ее ингерентная характеристика. Типологии культуры, основанные на альтернативных характеристиках. Культура как динамический феномен.

## **Тема 3. Ценности как базовая категория культуры. Ценностная ориентация культуры (2 часа).**

Определение ценностей как базовых категорий. Ценности как социологические конструкты культуры, по Г. Хофстеде. Ценностная ориентация культур Ф. Клакхон и Ф. Стродбека, Г. Хофстеде. (Разбор ситуаций)

## **Тема 4. Национальный характер как базовая категория культуры. Национальный менталитет (2 часа).**

Определение понятия «Национальный характер». Подходы к исследованию национального характера: Культуро-центрированный (М. Мид, Р. Бенедикт, Э. Фромм); лично-центрированный (А. Инкельс, Д. Левенсон); психоаналитический (З. Фрейд, А. Фрейд, К. Холл и Г. Линдсей); ценностный (К. Клакхон, Ф. Клакхон, Ф. Стродбек). Когнитивный. Национальный менталитет. Национальные характеристики различных народов.

## **Тема 5. Этноцентризм, типы контактов культур и стереотипы (2 часа).**

Определение понятия «Этноцентризм». Этноцентризм как ингерентная черта культуры. Типы этноцентризма (благожелательный и воинствующий). Конфликт и его формы. Атрибуции как основа этноцентризма. Роль этноцентризма в контексте межкультурной коммуникации. Понятие «Этнорелятивизм». Типы контактов культур. Культурный шок и его стадии. Стереотипы (определение). Стереотипы, их свойства, виды. Процессы де-стереотипизации.

## **Тема 6. Вербальные коммуникативные стили (2 часа).**

Вербальные и невербальные стили. Прямой и непрямой вербальный стиль и его связь с низко-контекстными и высоко-контекстными типами культур. Личностные стили в противоположность статусно-ориентированным стилям. Вербальные стили, ориентированные на самовозвышение в противоположность вербальным стилям, ориентированным на самоуничижение. Разговор в противоположность молчанию.

## **Тема 7. Невербальная коммуникация (2 часа).**

Невербальная коммуникация (определение понятия). Соотношение вербального и невербального аспектов коммуникации. Составляющие невербального поведения (кинесика, жестика). Семантические категории П. Экмана и В. Фризена.

## **Тема 8. Невербальная коммуникация (2 часа)**

Хронемика (время) как когнитивная доминанта культуры. Типология времени. Культурно-специфические характеристики времени. Характеристики культур, построенные на основе времени. Мимика как доминанта всех невербальных компонентов. Характеристики мимики (целостность, подвижность, континуальность, динамичность). Мимические конфигурации. Выражение статуса, власти и доминирования. Окулесика/окулистика как неотъемлемая часть мимики и всей инфракоммуникационной системы. Модели поведения глаз.

## **Тема 9. Невербальная коммуникация (2 часа).**

Проксемика как использование и структурирование пространства. Культурно-специфические модели организации пространства. Нарушение пространства. Поза как мельчайшая единица пространственного поведения человека. Культурные нормы поз. Походка - культурная окрашенность манеры передвижения. Гаптика, густика, ольфакшен, параязык, одежда, артефакты – культурное значение других составляющих.

## II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

### Практические занятия (18 часов с использованием МАО)

**Тема 1. Понятие концепта «культура» (2 часа, с применением метода активного обучения семинар-дискуссия).**

1. Определите культурно-заряженные слова во врезке, используйте словари языка и культуры для выявления коннотативного значения.
2. Найдите социокультурные индексы и определите субкультуру.
3. Какова роль социокультурных индексов в определении субкультуры?
4. Роль вербальных и невербальных выражений в определении культуры.

**Тема 2. Типы культур: универсальное - культурно-специфическое - идиокультурное (2 часа с использованием методов активного обучения: решение кейсов).**

1. Как вы понимаете триаду «универсальные, культурно-специфические или идиокультурные аспекты». Приведите аргументы в подтверждение вашего мнения.
2. Опишите культурные роли студента, матери, преподавателя в русской и американской культурах. Есть ли между ними различия? Обратитесь к словарям языка и культуры.
3. Опишите и сравните правила (сценарии/скрипты) социального поведения в трамвае, университете, ресторане в русской и американской культурах.
4. Составьте список элементов объективной и субъективной культур в модели «Айсберга».
5. Почему язык и культура тесно связаны различными кодами? Назовите эти коды.
6. В чём суть креолизованного текста?

**Задача:** Проанализируйте проблему коммуникации и определите типы культур. Как бы вы поступили на месте русских иммигрантов? Какие ещё категории привели к критическому инциденту?

*An American and Russian couples were neighbors. The American couple politely greeted the Russian couple each morning, talked with them. Sometimes, in the evenings both their families picnicked together. Everything went well. But soon the Russian couple learned that the American couple called the police because they were listening to some loud*

*music! They were shocked but to their surprise the American neighbors kept on politely greet the Russian couple each morning, talk with them.*

**Тема 3. Измерение культур Г. Хофстеде (2 часа с использованием методов активного обучения: решение кейсов).**

1. Что дала миру для понимания межкультурной коммуникации категоризация культур Хофстеде?

2. Каковы модели поведения в различных культурах и как они зависят от малой или большой дистанции власти?

3. Какие культуры относятся к индивидуалистским, а какие к коллективистским в свете теории Г. Хофстеде?

4. Как вы понимаете избегание неопределённости?

**Задача.** Определите две культуры, попавшие в неприятную ситуацию в свете теории Г. Хофстеде. Какие измерения, выделенные Г. Хофстеде, вы видите в этом отрывке?

*American Felicia Shelton (36, English instructor) said, "I know that Seoul is overcrowded but it really bothers me when people bump into me. In our culture we really try to avoid bumping into people we don't know."*

*American Steven View (35, English professor at Korea University) takes the subway to work every day and says, "it really bothers me when I'm on the subway and people shove me or bump into me and just go on their way without saying 'I'm sorry', or when people behind me don't say 'thank you' when I hold a door open for them."*

*United Kingdom citizen Stuart Dennet (33), an English instructor at a hagwon in Yeouido, said, "in my guidebook to Korea published in England it says, 'in Korea there are many people who bump into or elbow you in public spaces so be cautious.'"*

*38-year old Australian Jack Smallwood, who came to Korea last September to work for a foreign bank, said, "I was really surprised the first time I had a company dinner with my co-workers. They asked me what school I had gone to, whether I was married, if I had a girlfriend, what my parents do... I really didn't like that they asked me all these questions like it was nothing."*

**Тема 4. Ценности как базовые категории культуры (роль ценностей в контактирующих культурах) (2 часа с использованием методов активного обучения: решение кейсов).**

1. С какого времени люди заинтересовались изучением ценностей?

2. Существуют ли различия между понятиями «ценности», «желания» и «потребности»?

3. Сопоставьте ценности двух разных культур. С вашей точки



зрения они совпадают или контрастируют?

4. Какова связь между ценностями, пословицами и поговорками?

5. Остаются ли ценности стабильными или же являются динамичными?

**Задача:** определите типы контактирующих культур и выявите проблему, приведшую к коммуникативной неудаче.

*Brandon Taylor (23, US military) has experienced feeling like an outcast in a restaurant. Last year at a restaurant in Pyeongtaek he ordered fried rice with no egg, but when the dish arrived it contained egg. He says, "I did like I would if that happened in America and told them to make it again, but here I couldn't believe the owner's answer." The owner said to him, "now I'm not going to have any luck all day" and told him to leave, even sprinkling salt after he left. Taylor said, "I was so insulted and was in a bad mood the rest of the day."*

**Тема 5. Национальный характер, менталитет и этничность (2 часа с использованием метода активного обучения семинар-дискуссия).**

1. Какова основная проблема в изучении национального характера? Почему некоторые учёные подвергают сомнению существования данного понятия? С вашей точки зрения - это миф или реальность?

2. Как соотносятся между собой национальный характер и менталитет?

3. Что такое этничность и этническая идентичность?

4. В чём заключается суть различий этноса и расы?

5. Дайте определение феномену культурного шока.

6. Назовите стадии культурного шока. Какие стадии вам представляются наиболее тяжёлыми?

7. Что такое «обратный культурный шок» и каковы его проявления? Вы когда-нибудь испытывали культурный шок?

**Тема 6. Этноцентризм и стереотипы (2 часа с использованием метода активного обучения семинар-дискуссия).**

1. Что такое этноцентризм? Как он проявляется в высказываниях?

2. Какова связь между этноцентризмом и стереотипами?

3. Какова роль атрибуций в процессе стереотипизации?

4. Какие функции стереотипа вы знаете?

5. Назовите свойства стереотипов. Какие типологии стереотипов вы знаете?

6. Что означает «оценочный» аспект стереотипа?

7. Назовите основные форматы репрезентации стереотипов.

8. Критически поразмышляйте над стереотипами. Рефлексия поможет вам понять категоризацию людей. Стереотипы безобидны? Или же

иррациональны и вредны?

*Креативное и критическое мышление в изучении стереотипов*

1. Какова роль генерализации в восприятии людей? Как вы считаете, информация о других людях ограничена, точна или не точна?

2. Правильно ли приписывать всех людей одной этнической идентичности или расы, не выделяя индивидов?

*Критическое мышление. Анализ текста о стереотипах*

1. Анализ текста и рефлексия над содержанием.

2. Какой эксперимент был проведен учеными с целью обратить внимание на мощь стереотипов?

3. Определите причину и следствие стереотипизации.

4. Обсудите технику де-стереотипизации, попробуйте применить её на практике. Каковы источники стереотипов?

5. Разработайте свои рекомендации избавления от стереотипов.

**Тема 7. Вербальные коммуникативные стили (2 часа с использованием методов активного обучения: решение кейсов).**

1. Назовите сущность и необходимость введения понятия «коммуникативный стиль»

2. Опишите особенности низкоконтекстного и высококонтекстного коммуникативных стилей.

3. Как решаются конфликты в низкоконтекстной и высококонтекстной культурах?

4. В каком коммуникативном стиле большая часть передаётся имплицитно, и в каком эксплицитно?

5. Что такое поведенческие паттерны и как они проявляются у русских и американцев?

6. Вы когда-нибудь обращали внимание на очереди в США и России?

7. Прокомментируйте значение улыбки в американской и русской культурах. Обращали ли внимание на то же поведение в странах АТР? (2 часа)

**Тема 8. Невербальная коммуникация (часть 1: теория невербальной коммуникации; кинесика, исследование жестов) (2 часа с использованием метода активного обучения семинар-дискуссия).**

1. Концепт «Невербальная коммуникация» (определение).

2. Соотношение вербального и невербального аспектов коммуникации.

3. Составляющие невербальной коммуникативного поведения (кинесика, жестики).

4. Подходы к исследованию кинесики. Структурно-центрический, Функциональный и Семантико-центрический. Семантические категории.

**Тема 9. Невербальная коммуникация (часть 2: восприятие времени. Мимика. Проксемика). (2 часа с использованием методов активного обучения: решение кейсов).**

1. Темпоральная ориентация культур, их типологии.

2. Окулесика/окулистика. Модели поведения глаз и лицевых мышц.

3. Проксемика и её использование для организации пространства. Культурно-специфические модели организации пространства.

4. Нарушение пространственных норм и его последствия в межкультурной коммуникации.

5. Поза как мельчайшая единица пространственного поведения человека. Культурно-специфические нормы поз. Походка как культурно-специфическая манера передвижения.

6. Гаптика, олфэкшен, параязык, одежда, артефакты и другие единицы невербального поведения. Значимость этих элементов для культуры и взаимодействия культур.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Межкультурная коммуникация» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ОК-12 ОК-13	Знает Умеет Владеет	УО-3 ПР-9	зачет, вопросы 1-27

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Борисова Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию / Борисова Е.Н. - М.: Согласие, 2015. - 96 с. - [Электронный ресурс] <http://znanium.com/catalog/product/559437>
2. Жукова И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/454456>
3. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация / А. П. Садохин - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 288 с. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>

### **Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Барышников Н. В. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.: 60x90 1/16. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/408974>
2. Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: учеб. пособие / Т. Н. Персикова. – М.: Логос, 2011. – 224 с. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/469331>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети**

#### **«Интернет»**

1. <http://www.worldvaluessurvey.org/WVSContents.jsp?CMSID=Findings>  
Карты культур Р. Инглхарта и К. Вельцеля на основе Всемирного обзора ценностей (ВОЦ).
2. <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> Измерения культур по Г. Хофстеде
3. <https://www.youtube.com/watch?v=aND1MKIT8oU> Материалы об особенностях невербальной коммуникации

4. <https://arzamas.academy/materials/1326> Материалы об особенностях национального характера
5. <https://gtmarket.ru/laboratory/expertize/2006/718> Власть стереотипов и межкультурная коммуникация. Электронная публикация Центра гуманитарных технологий
6. [https://www.kdmid.ru/info.aspx?it=/Obshchiye%20elementy%20povedeniya.aspx&lst=info\\_wiki](https://www.kdmid.ru/info.aspx?it=/Obshchiye%20elementy%20povedeniya.aspx&lst=info_wiki) Общие элементы поведения, рекомендуемые для большинства государств мира в целях недопущения нежелательных инцидентов. Консульский департамент МИД России.
7. <http://nautil.us/blog/5-languages-that-could-change-the-way-you-see-the-world> Материалы о языках мира с разными особенностями пространственной, временной ориентации, восприятия времени, родства

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ.

### **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться еженедельно с целью лучшего усвоения учебного материала.

Изучение дисциплины «Межкультурная коммуникация» предполагает следующие формы достижения целей курса: обратная связь со студентами (в форме дискуссий) в процессе чтения лекций-презентаций, целью которых является развитие умений самостоятельно формулировать значение терминов. Ответ на теоретический вопрос на зачете должен сопровождаться по крайней мере тремя примерами, в том числе примером ситуации (кейса) межкультурного непонимания, вызванного различиями в обозначенной области коммуникации. Допускается использование одного примера из учебного пособия по курсу, но два примера должны быть подобраны самостоятельно.

Обязательными для осуществления контроля достижений являются написание проекта и анализ кейсов (критических инцидентов). Предлагаются

два проекта по выбору, который студенты должны защитить в форме презентации:

1. «Этнические со-культуры» (задание и список тем даётся заблаговременно в начале семестра).
2. Анализ книги.

Кейсы можно находить в блогах, на форумах, в средствах массовых коммуникаций, в художественной литературе; можно также использовать собственный опыт. Так студентам даётся задание применить теоретические постулаты, рассмотренные в лекциях.

После выбора кейса нужно написать аналитическое сочинение-разбор критического инцидента столкновения культур и выполнить анализ по алгоритму: во введении описать ситуацию и контекст, т.е. непосредственное взаимодействие представителей разных культур и обстоятельства: предысторию, исторический и культурный фон, социокультурные индексы (атрибуты) коммуникантов и сопутствующие факторы. Затем сделать вывод о причине конфликта и возможностях его преодоления.

Сочинение представляет собой связный текст объёмом от 100 слов. Обязательным условием является интерпретация инцидента с использованием терминов межкультурной коммуникации, например: *культура с высоким индексом дистанцированности от власти, монокронная культура, искусный стиль общения* и пр.

**Пример анализа кейса.** Чем вызвано межкультурное непонимание? Какие еще различия межкультурных измерений Г. Хофстеде и другие особенности культур Бразилии и США могут стать причиной непонимания представителей этих культур?

*Martina, from Brazil, was sitting with her friends in a cafeteria when a male American student walked by. Their eyes happened to meet, he said 'How are you doing' and passed on. She felt embarrassed and confused. Why?*

**PDI** US 40, Brazil 60; **IDV** US 91, Brazil 38; **MAS** US 62, Brazil 49;

**UAI** US 46, Brazil 76; **LTO** US 29, Brazil 65, **IVR** US 68, Brazil 59

Непосредственный зрительный контакт между незнакомыми мужчиной и женщиной неприемлем в коллективистских культурах (Бразилия имеет низкий индекс индивидуализма **IDV**: 38), для которых также характерен высокий индекс дистанции власти, т.е. иерархичность (Бразилия **PDI**: 60) и консервативность (**UAI**: 76). Кроме того, в данном случае важна вербальная коммуникация на иностранном языке: вопрос “How are you doing” (=How are you?) может быть понят в значении «Как вы это делаете?» и вызывать недоумение: «Как я делаю что?». Консультанты рекомендуют американцам избегать зрительного контакта в странах Латинской Америки, Ближнего

Востока, Азии и стараться не использовать сленг, образные выражения и т.п. при общении на английском языке с иностранцами.

*Текущий контроль* предусматривает активное участие студентов на семинарах, обсуждение практических тем; учитывается также хорошее посещение и самостоятельная работа.

*Промежуточный контроль* предполагает своевременную подачу итогового проекта и успешный устный ответ на зачете.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система, интерактивная трибуна преподавателя. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена широкополосным доступом в сеть интернет.

«Межкультурная коммуникация»	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок AIOIRU 309 21.5" HDPG2140/4Gb/500Gb/1HDDG/DVDR W/WiFi/Web/MCR/kb/m Лингафонный класс на 16 мест, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D656
------------------------------	--	---

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Межкультурная коммуникация»**

**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная  
лингвистика**

**профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2018**



## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	1-2 недели	Понятие «Культура». Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
2.	3-4	Типы культур. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
3.	5-6	Измерение культур по Г. Хофстеде. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
4.	7-8	Ценности как базовая единица культуры. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
5.	9-10	Национальный характер. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
6.	11-12	Этноцентризм и стереотипы. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
7.	13-14	Вербальная коммуникация. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	7 ч	УО-3, ПР-9
8.	15-17	Невербальная коммуникация. Работа с основной и дополнительной литературой, интернет-источниками.	14 ч	УО-3, ПР-9
9.	18 неделя	Подготовка к зачету	9 ч	Зачет
10.		Итого	72 ч	

### Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

- Подготовка к аудиторным занятиям (включая усвоение содержания конспекта лекций).

- Составление двуязычного русско-английского глоссария терминов межкультурной коммуникации.
- Подготовка к устному зачету согласно списку вопросов.
- Выполнение проектного задания.

### **Рекомендации по выполнению итогового проектного задания по анализу субкультуры (сокультуры)**

1. Выберите субкультуру из списка или предложите другую, согласуйте выбор с преподавателем.

African-American, Gullah, Amerasian (Chinese-Americans, Korean-Americans, Japanese-Americans), Anglo, Latino, Cajun culture, Amish culture, Mennonites, Last Frontier, Mexican Americans, Amerindians (Navajo, Apache, Lakota, Dakota, Iroquois, Cherokees, Plains Indians, etc.), Puritans, Latter Days Saints/Mormons.

2. Используя интернет-ресурсы, соберите информацию по выбранной теме. Сохраните фотографии, картинки, схемы и другие графические иллюстрации. Не забудьте сделать ссылки на использованные ресурсы, чтобы не нарушать авторское право. В учебных целях вы можете их использовать со ссылками. Следует представить:

- краткую историю сокультуры;
- культурные характеристики, отражающие уникальность выбранной вами сокультуры;
- национальный характер и менталитет;
- отношение к работе;
- отношение к времяпровождению;
- стиль жизни молодежи;
- отношение к деньгам;
- ценности;
- стереотипы;
- социокультурные индексы.

3. Логически выстройте проанализированную информацию, проиллюстрируйте свой текст визуальными средствами, отмечая отличия сокультуры от магистральной культуры, приведите конкретные примеры. Подумайте о ситуации встречи с представителями этой сокультуры. Сделайте выводы о поведении, которое вам поможет установить контакт и избежать конфликтов.

## Рекомендации по выполнению итогового проектного задания по анализу книги

1. Выберите книгу (художественную или документальную), в которой вероятны ситуации межкультурной коммуникации (она написана эмигрантом, путешественником, специалистом, работавшим в зарубежной стране и т.п.);
2. Дайте краткие сведения об авторе и содержании книги, укажите место действия и взаимодействующие культуры;
3. Сделайте сопоставительный анализ контактирующих культур на основе измерений Г. Хофстеде. См. <https://www.hofstede-insights.com/product/compare-countries>;
4. Выпишите слова-реалии (татами, инь-ян) и дайте им определения;
5. Выпишите примеры межкультурного непонимания и поясните его причины (различия в вербальной или невербальной коммуникации, обычаях, традициях, ценностях, чертах национального характера; стереотипы).
6. До проведения анализа распределите примеры по степени непонимания:
  - 1) легкое культурное столкновение (определите его разновидность);
  - 2) конфликт лингвокультурный;
  - 3) культурный шок (определите его стадию).

### Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

1. Представьте работу в письменном виде (5-6 страниц, 14 кегль). Работа должна иметь следующие структурные компоненты: Введение, Основную часть, Заключение, Список использованной литературы, включая интернет-ресурсы.
2. Представьте также электронную форму (презентацию) вашего проекта.
3. Оцените свою работу сами и попросите своих сокурсников сделать то же самое. Заполните прилагаемые таблицы. Окончательную оценку ставит преподаватель, учитывая ваше мнение и мнение вашего рецензента.

Таблица № 1. Самооценка автора проекта

<b>Фамилия, имя и номер группы</b>	
<b>Название проекта</b>	<hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/>

Что я узнал о выбранной сокультуре (субкультуре)	_____
Каковы мои чувства и мнение об этой сокультуре (субкультуре)	_____
Сейчас, когда я познакомился с этой сокультурой (субкультурой), что я могу лично сделать, чтобы избежать культурных столкновений?	_____
Мог бы я сделать свой проект лучше?	_____

Таблица № 2. Таблица рецензента (студента из группы)

<b>Фамилия, имя и номер группы рецензента</b>	
<b>Фамилия, имя и номер группы автора проекта</b>	
<b>Название проекта</b>	_____
Четко ли сформулированы основные положения автора проекта?	_____
Насколько хорошо была структурирована презентация?	_____
Насколько убедительно звучат аргументы автора, использовал ли он иллюстрации, примеры, графики и т.д. для подтверждения своей точки зрения?	_____
Как, по вашему мнению, можно было улучшить проект, сделать презентацию более интересной? Что бы сделали вы, если бы писали проект на эту тему?	_____
Ваша оценка	



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**по дисциплине «Межкультурная коммуникация»**  
**Направление подготовки 45.03.03 Фундаментальная и прикладная**  
**лингвистика**  
**профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2018**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-12 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	Знает	русский и иностранный язык в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение
	Умеет	решать стандартные задачи профессиональной деятельности, связанной с коммуникацией в устной и письменной формах на русском и иностранном языках
	Владеет	навыком коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-13 способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знает	основные социальные, этнические и культурные различия
	Умеет	толерантно относиться к социальным, этническим и культурным различиям
	Владеет	навыком работы в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические и культурные различия

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ОК-12 ОК-13	Знает Умеет Владеет	УО-3 ПР-9	зачет, вопросы 1-27

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОК-12 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на	знает (пороговый уровень)	русский и иностранный язык в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение	знание русского и иностранного языка в его литературной форме, включая профессиональное письменное и устное общение	способность осуществлять коммуникацию на русском и иностранном языке в его литературной форме, включая профессиональн

русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия				ое письменное и устное общение
	умеет (продвинутый)	решать стандартные задачи профессиональной деятельности, связанной с коммуникацией в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	умение пользоваться полученными знаниями для решения стандартных задач профессиональной деятельности, связанной с коммуникацией в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности, связанной с коммуникацией в устной и письменной формах на русском и иностранном языках
	владеет (высокий)	навыком коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	владение навыком коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	способность пользоваться навыком коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-13 способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	знает (пороговый уровень)	основные социальные, этнические и культурные различия	знание норм толерантного поведения, основных социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий	способность взаимодействовать в коллективе с учетом норм толерантного поведения, основных социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
	умеет (продвинутый)	толерантно относиться к социальным, этническим культурным различиям	умение работать в коллективе, толерантно относиться к социальным, этническим,	способность работать в коллективе, толерантно относиться к социальным,

различия			конфессиональн ым и культурным различиям	этническим, конфессиональн ым и культурным различиям
	владеет (высокий)	навыком работы в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические и культурные различия	владение навыками работы в коллективе, толерантного отношения к социальным, этническим, конфессиональн ым и культурным различиям	способность в полной мере применять полученные навыки работы в коллективе, толерантного отношения к социальным, этническим, конфессиональн ым и культурным различиям

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация студентов.** Текущая аттестация студентов по дисциплине «Межкультурная коммуникация» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Межкультурная коммуникация» проводится в форме контрольных мероприятий (сообщение, проект) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Сообщение (УО-3) - продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения проблемы межкультурной коммуникации.

Проект (ПР-9) - конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Выполняется индивидуально, включает самооценку или оценку одноклассника. Тема проекта выбирается самостоятельно и согласуется с преподавателем.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по



аттестуемой дисциплине);

- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация студентов.** Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в четвертом семестре. Зачет проводится в форме собеседования. Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требования текущей аттестации.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Вопросы к зачету:**

1. Предмет, цели и задачи курса «Межкультурная коммуникация» Что такое коммуникация?
2. Человек и культура. Антропоцентрический подход к межкультурной коммуникации.
3. Определите концепты «культура» и «социо-культурные индексы».
4. Сравните определения термина «Межкультурная коммуникация».
5. Кратко опишите историю возникновения межкультурной коммуникации и её распространения по всему миру.
6. Исследовательские методы межкультурной коммуникации.
7. Методы подготовки к профессиональной деятельности в контексте межкультурной коммуникации.
8. Кратко остановитесь на типологиях культур.
9. Раскройте и опишите типы контактов культур.
10. Определите ценности как фундаментальные категории. Остановитесь на краткой истории изучения ценностей.
11. Определите понятие «Национальный характер».
12. Остановитесь на национальных характеристиках различных народов. Это стереотипы или реальные характеристики?
13. Социализация. Инкультурация. Аккультурация.
14. Определите понятие «этноцентризм», раскройте присущие ему черты культуры. Типы этноцентризма.
15. Определите понятие «этнорелятивизм». Каково различие понятий «этнорелятивизм» и «этноцентризм».
16. Определите понятия «стереотип» и «предрассудок»; охарактеризуйте их типы.

17. Восприятие друг друга; оппозиция «я - чужой» (мы - они) интерпретируйте эту оппозицию.
18. Приведите общую характеристику вербальных и невербальных коммуникативных стилей.
19. Что такое невербальная коммуникация? Дайте определение. Каково соотношение вербальных и невербальных аспектов коммуникации.
20. Каковы составляющие невербального поведения?.
21. Почему мимика является доминантой всех невербальных компонентов?
22. Что такое хронемика и почему она является когнитивной доминантой культуры?
23. Типологии времени. Культурно-специфическое время.
24. Перечислите и раскройте модели поведения глаз.
25. Что такое проксемика? Культурно-специфические модели организации пространства.
26. Определите и объясните почему поза и походка являются культурно-специфической манерой движения.
27. Роль других жестов (гаптика, ольфакшен, параязык, одежда, артефакты и другие единицы невербальной коммуникации). Почему они важны в межкультурной коммуникации?

**Критерии выставления оценки студенту на зачете  
по дисциплине «Межкультурная коммуникация»**

Баллы	Оценка зачета	Требования к сформированным компетенциям
100-61	«зачтено»	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он усвоил программный материал по теории межкультурной коммуникации, достаточно последовательно и стройно его излагает, на основе изученной теории умеет объяснить причину межкультурного непонимания в практической ситуации-кейсе. Возможно, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, отдельные нарушения логической последовательности в изложении программного материала
60 и ниже	«не зачтено»	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала по теории межкультурной коммуникации, допускает существенные ошибки, не справляется с комментированием практической ситуации-кейса.

**Оценочные средства для текущей аттестации**

**Темы сообщений:**

1. Понятие концепта «культура».
2. Типы культур: универсальное - культурно-специфическое - идиокультурное.

3. Измерение культур Г. Хофстеде.
4. Ценности как базовые категории культуры.
5. Роль ценностей в контактирующих культурах.
6. Национальный характер, менталитет и этничность.
7. Этноцентризм и стереотипы.
8. Вербальные коммуникативные стили.
9. Теория невербальной коммуникации.
10. Кинесика, исследование жестов.
11. Восприятие времени.
12. Мимика.
13. Проксемика.

### **Критерии оценки**

- 100-85 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью; использована обязательная и дополнительная литература; приведены и обоснованы различные взгляды и подходы к решению рассматриваемой проблемы; все выводы и положения подкреплены примерами, представление уверенное, логичное, последовательное и грамотное изложение материала; сделаны выводы и обобщения; отмечается свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.
- 85-76 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта, однако некоторые положения требуют уточнения; использована обязательная и дополнительная литература; приведены не все различные точки зрения на рассматриваемую проблему; не все выводы и положения подкреплены примерами, изложение материала с частичным нарушением логики и последовательности высказывания; частично сделаны выводы и обобщения; отмечено недостаточно свободное владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.
- 75-61 балл выставляется студенту, если тема раскрыта не полностью; использована только обязательная литература; не приведены различные точки зрения на рассматриваемую проблему; выводы и положения слабо подкреплены примерами, изложение материала со значительным нарушением логики и последовательности высказывания; отмечается неумение делать выводы и обобщения; слабое владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.
- 60-50 баллов выставляется студенту, если не выполнены требования, предъявляемые к оценке «удовлетворительно».

## Темы проектов

Студентам предлагается выполнить проектное задание по анализу субкультуры (сокультуры).

Субкультуры для анализа (на выбор): African-American, Gullah, Amerasian (Chinese-Americans, Korean-Americans, Japanese-Americans), Anglo, Latino, Cajun culture, Amish culture, Mennonites, Last Frontier, Mexican Americans, Amerindians (Navajo, Apache, Lakota, Dakota, Iroquois, Cherokees, Plains Indians, etc.), Puritans, Latter Days Saints/Mormons.

### Критерии оценки

Оценка	50-60 баллов неудовлетворительно	61-75 баллов удовлетворительно	76-85 баллов хорошо	86-100 баллов отлично
Критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. Использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована и последовательна, а также логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений

